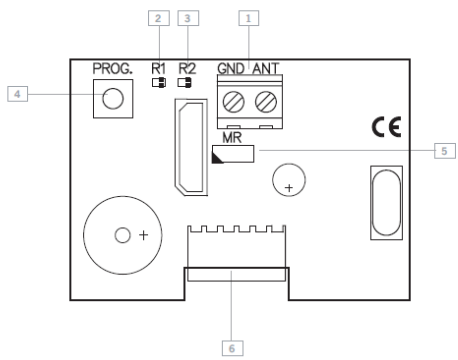
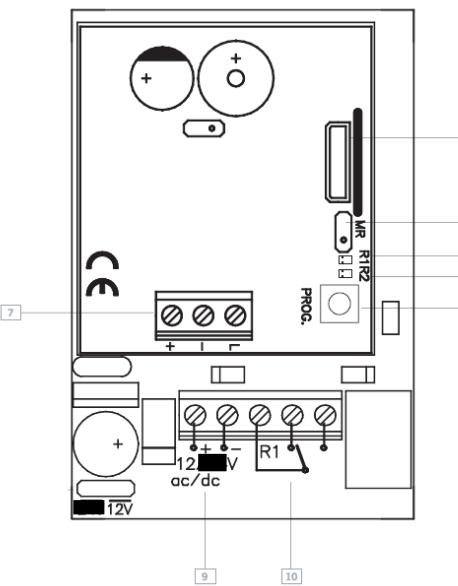
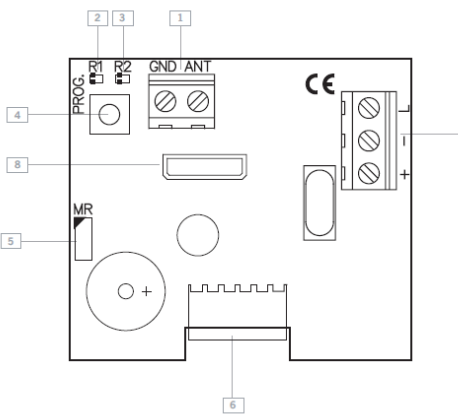


STICK30/ STICK500

STICK30

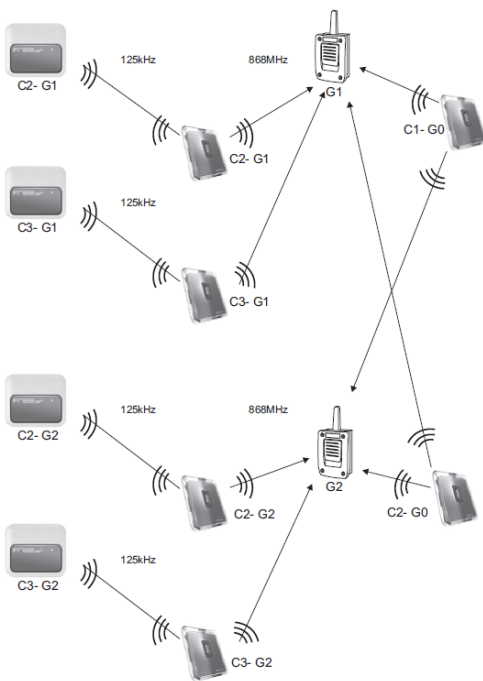


STICK500



- | | | |
|--|--|---|
| 1. Conexión antena
Antenna connection
AnschlußB Antenne | 5. Puentes reset
Pont de reset
Jumper reset
Jumper reset | 9. Alimentación
Alimentation
Power supply
Stromzufuhr |
| 2. Led activación canal 1
Led d'activation canal 1
Channel 1 operation led
Kanal 1 Aktivierungs-LED | 6. Conexión cuadro
Conexion amoire de commande
Control panel connection
AnschlußBklemme Steuerung | 10. Salida de relé 1
Sortie relais 1
Relay 1 output
Relais 1 |
| 3. Led activación canal 2
Led d'activation canal 2
Channel 2 operation led
Kanal 2 Aktivierungs-LED | 7. BUS-L (+, -, L)
BUS-L (+, -, L)
BUS-L (+, -, L)
BUS-L (+, -, L) | |
| 4. Pulsador programación
Bouton programmation
Programming pushbutton
Programmierungstaste | 8. Conexión tarjeta memoria
Conexion carte de mémoire
Memory card connection
Anschluß Speicherkarte | |

GROUPS



- | | |
|---|--|
| C=canal
G=grupo
Nota: El grupo 0 activa todos los grupos. | C=channel
G=group
N.B. Group 0 enables all groups. |
| C= canal
G= groupe
N. B. : le groupe 0 active tous les groupes. | C=Kanal
G=Gruppe
Anmerkung: Die Gruppe 0 aktiviert alle Gruppen. |

EU Declaration of conformity

The manufacturer JCM Technologies, SAU hereby declares that the products STICK30 and STICK500 comply with the relevant fundamental requirements of the RED Directive 2014/53/EU and of the RoHS Directive 2011/65/EU.

UKCA Declaration of conformity

The manufacturer JCM Technologies, SAU declares that the product STICK30 and STICK500 complies with the relevant fundamental requirements of the Radio Equipment Regulations 2017 and of the RoHS Regulations 2012.

See website www.jcm-tech.com/en/declarations
JCM TECHNOLOGIES, SAU - C COSTA D'EN PARATGE 68 - 08500 VIC (BARCELONA) SPAIN



UM_3200506_STICK-30-500_8ID_Rev05

Manual de usuario

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	STICK30	STICK500	DLX-500
Frecuencia	868,35MHz	868,35MHz	---
Codificación	30 códigos	Código cambiante de alta seguridad	500 códigos
Memoria	2 canales	2 canales	1 canal
Número de canales	12Vdc ±10%	12Vdc ±10%	12V ac/dc ±10%
Alimentación	---	BUS-L	BUS-L
Salida control acceso	18mA / 40mA	30mA / 90mA	30mA / 90mA
Consumo reposo / funcionamiento	---	-20°C a +55°C	---
Temperatura funcionamiento	52x37x17mm	52x46x24mm	120x70x52mm
Dimensiones			

INSTALACIÓN Y CONEXIONES (DLX-500)

Fijar la parte posterior de la caja en la pared utilizando los tacos y tornillos suministrados. Pasar los cables por la parte inferior del equipo. Conectar los cables de alimentación en los bornes del circuito impreso, siguiendo las indicaciones de la serigrafía de la placa. Fijar el frontal del equipo a la parte posterior con los tornillos suministrados para ello.

FUNCIONAMIENTO

Los indicadores luminosos se activan cada 5 segundos indicando una correcta alimentación del equipo. Al recibir un código el receptor comprueba si está en la memoria, activando el relé correspondiente. El modo de activación del relé impulso o bistable se selecciona con la herramienta de programación (sólo con relé 1).

PROGRAMACIÓN

Programación manual

Presionar el pulsador de programación del receptor durante 1s, se escuchará una señal sonora. El receptor entrará en programación (ver tabla). Si se mantiene presionado el pulsador de programación el receptor pasará a una configuración a la siguiente de manera cíclica. Una vez elegida la configuración de programación para el emisor que se quiere dar de alta, enviar el código a programar pulsando el emisor. Cada vez que se programe un emisor, el receptor emitirá una señal sonora de 0,5s. Si transcurren 10 segundos sin programar, o bien presionando los dos primeros pulsadores del emisor, el receptor saldrá del modo de programación, emitiendo dos señales sonoras de 1s. Si al programar un emisor o presionando el pulsador PROG, la memoria del receptor está llena, éste emitirá 7 señales sonoras de 0,5s y saldrá de programación.

Configuración de la programación del emisor en el receptor	Led R1	Led R2
Programación Estándar (opción por defecto, el receptor siempre está configurado en pluricanal)		
Los relés son accionados por 1er canal relé 1 y 2o canal relé 2 (3er canal relé 1 y 4o canal relé 2)	Intermitente	Intermitente
Programación especial		
Pulsando el canal del emisor que accionará el relé 1 del receptor	ON	OFF
Pulsando el canal del emisor que accionará el relé 2 del receptor	OFF	ON
Pulsando el canal del emisor que accionará los dos relés a la vez *	ON	ON

* Si se trabaja en modo de activación bistable, el relé 1 actuará como impulsional y el relé 2 como bistable. Por tanto, a la primera pulsación, el relé 1 cierra y abre el contacto, el relé 2 sólo cierra; a la segunda pulsación, el relé 1 cierra y abre el contacto, y el relé 2 abre.

Nota: Cada emisor se puede configurar de manera independiente en el receptor.

PROGRAMACIÓN MANUAL (DLX)

Presionar el pulsador de programación del DLX durante 1s, se escuchará una señal sonora. El DLX entrará en programación estándar. Cada vez que se programe un elemento de proximidad, el receptor emitirá una señal sonora de 0,5s. Si transcurren 10 segundos sin programar, el DLX saldrá del modo de programación, emitiendo dos señales sonoras de 1s.

Reset total

Estando en modo de programación, se mantiene el pulsador de programación presionado y se realiza un puente en el jumper de reset "MR" durante 3s. El receptor emitirá 10 señales sonoras de preaviso, y después otras de frecuencia más rápida, indicando que la operación ha sido realizada. El receptor queda en modo de programación. Si transcurren 10 segundos sin programar, o realizando una pulsación corta del pulsador de programación, el receptor saldrá del modo de programación, emitiendo dos señales sonoras de 1s.

GRUPOS (sólo disponible en los receptores de 30 códigos)

Los receptores podrán configurarse con un grupo (del 0 al 7) de modo que al trabajar cerca unos de otros no se interfieran.

CONFIGURACIÓN DE GRUPOS

La configuración se puede realizar con herramienta de programación o por autoprogramación como sigue.

Autoprogramación

Después de un reset total del receptor, éste quedará configurado con el grupo del primer emisor programado vía radio por activación manos libres. Excepción: si el receptor ha sido configurado con herramienta de programación, sólo se podrá cambiar el grupo con la herramienta de programación.

Funcionamiento

Al alimentar el receptor, el indicador luminoso R1 realizará un número de intermitencias que se corresponderá con el número de grupo con el cual está configurado.

USO DEL RECEPTOR

Estos receptores están destinados a usos de telecomando para puertas de garaje. No está garantizado su uso para accionar directamente otros equipos distintos de los especificados. El fabricante se reserva el derecho a cambiar especificaciones de los equipos sin previo aviso.

ADVERTENCIAS

Desconectar la alimentación antes de efectuar cualquier manipulación en el receptor. La instrucción de uso de este equipo deberá permanecer siempre en posesión del usuario.

Manuel de l'utilisateur

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	STICK30	STICK500	DLX-500
Fréquence	868,35MHz	868,35MHz	---
Codification	30 codes	Code changeant à haute sécurité	500 codes
Mémoire	2 canaux	2 canaux	1 canal
Nombre de canaux	12Vdc ±10%	12Vdc ±10%	12V ac/dc ±10%
Alimentation	---	BUS-L	BUS-L
Sortie contrôle d'accès	18mA / 40mA	30mA / 90mA	30mA / 90mA
Consommation repos / travail	---	-20°C à +55°C	---
Température travail	52x37x17mm	52x46x24mm	120x70x52mm
Dimensions			

INSTALLATION ET CONNEXIONS (DLX-500)

Fixer la partie postérieure du boîtier au mur en utilisant les chevilles et vis fournies à cet effet. Passer les câbles par la partie inférieure de l'appareil. Connecter les câbles d'alimentation aux bornes marquées, en suivant les instructions de celui-ci. Fixer la partie frontale de l'appareil en utilisant les vis fournies.

FUNCTIONNEMENT

Les voyants lumineux sont activés toutes les 5 secondes pour indiquer que l'équipement est bien alimenté. Lorsqu'il reçoit un code, le récepteur vérifie si celui-ci est enregistré dans la mémoire en activant le relais correspondant. Il est possible de sélectionner un mode d'activation du relais impulsif ou bistable avec l'outil de programmation (exclusivement avec le relais 1).

PROGRAMMATION

Programmation manuelle

Appuyez sur le bouton-poussoir de programmation du récepteur pendant 1 s, un signal sonore se fait entendre. Le récepteur entre alors en programmation (voir tableau). Si vous continuez à appuyer sur le bouton-poussoir de programmation, le récepteur passera d'une configuration à la suivante de manière cyclique. Lorsque vous avez choisi la configuration de programmation pour l'émetteur que vous voulez enregistrer, envoyez le code à programmer en appuyant sur l'émetteur. Chaque fois que vous programmez un émetteur, le récepteur émet un signal sonore de 0,5 s. Au bout de 10 secondes sans programmation ou lorsque vous appuyez sur les deux premiers boutons-poussoirs de l'émetteur, le récepteur quitte du mode de programmation en émettant deux signaux sonores d'1 seconde. Si lorsque vous programmez un émetteur, la mémoire du récepteur est pleine, le récepteur émet 7 signaux sonores de 0,5 s et quitte du mode de programmation.

Configuration de la programmation de l'émetteur dans le récepteur	Led R1	Led R2
Programmation standard (option par défaut, le récepteur toujours est configuré dans à canaux multiples)		
Les relais sont actionnés de la façon suivante: 1er canal, relais 1 et 2ème canal, relais 2 (3ème canal, relais 1 et 4ème canal, relais 2).	Clignotante	Clignotante
Programmation spéciale		
Appuyez sur le canal de l'émetteur pour actionner le relais 1 du récepteur	ON	OFF
Appuyez sur le canal de l'émetteur pour actionner le relais 2 du récepteur	OFF	ON
Appuyez sur le canal de l'émetteur pour actionner les deux relais à la fois *	ON	ON

* Si vous travaillez en mode d'activation bistable, le relais 1 agit comme relais impulsif et le relais 2 comme relais bistable. Par conséquent, lors de la première pression, le relais 1 se ferme et ouvre le contact, le relais 2 se ferme; lors de la seconde pression, le relais 1 se ferme et ouvre le contact alors que le relais 2 s'ouvre.

Remarque: Chaque émetteur peut être configuré de manière indépendante dans le récepteur.

PROGRAMMATION MANUELLE (DLX)

Appuyez sur le bouton-poussoir de programmation du DLX pendant 1 s, un signal sonore se fait entendre. Le DLX entre alors en programmation standard. Chaque fois que vous programmez un élément de proximité, le récepteur émet un signal sonore de 0,5 s. Au bout de 10 secondes sans programmation, le DLX quitte du mode de programmation en émettant deux signaux sonores d'1 seconde.

Effacement de la mémoire totale

Cette fonction s'effectue avec le récepteur en mode de programmation. Il faut alors appuyer sur le bouton-poussoir de programmation, maintenir la pression sur celui-ci et réaliser un pont sur le sélecteur de réinitialisation "MR" pendant 3 s. Le récepteur émet 10 signaux sonores courts d'avertissement, puis d'autres plus rapides pour indiquer que l'opération a été réalisée. Le récepteur reste en mode de programmation.

Au bout de 10 secondes sans programmation ou lorsque vous appuyez brièvement sur le bouton-poussoir de programmation, le récepteur quitte du mode de programmation en émettant deux signaux sonores d'1 seconde.

GROUPES (uniquement disponible sur les récepteurs à 30 codes)

Les récepteurs pourront être configurés avec un groupe (de 0 à 7), de manière à éviter les interférences lorsqu'ils travailleront à proximité les uns des autres.

CONFIGURATION DES GROUPES

La configuration peut être exécutée avec l'outil de programmation ou par autoprogramation comme suit.

Autoprogramation

Après une réinitialisation totale du récepteur, celui-ci sera configuré avec le groupe du premier émetteur programmé via radio, par activation mains libres. Excepción : si le récepteur a été configuré à l'aide de l'outil de programmation, le groupe pourra uniquement être changé avec cet outil de programmation.

Funcionnement

Lors de l'alimentation du récepteur, le voyant lumineux R1 effectuera le nombre d'intermittences correspondant au numéro de groupe avec lequel il est configuré.

UTILISATION DU RÉCEPTEUR

Ces récepteurs ont été conçus pour agir comme télécommandes de portes de garage. Nous ne garantissons pas leur utilisation pour actionner directement des équipements autres que ceux indiqués. Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications des équipements sans avis préalable.

AVERTISSEMENTS

Débrancher l'alimentation électrique avant de manipuler le récepteur. Les consignes d'utilisation de cet équipement doivent toujours rester à disposition de l'utilisateur.

ES

User's Manual

TECHNICAL CHARACTERISTICS

	STICK30	STICK500	DLX-500
Frequency	868,35MHz	868,35MHz	---
Coding	30 codes	High security rolling code	500 codes
Memory	2 channels	2 channels	1 channel
Number of channels	12Vdc ±10%	12Vdc ±10%	12V ac/dc ±10%
Supply	---	BUS-L	BUS-L
Access control output	18mA / 40mA	30mA / 90mA	30mA / 90mA
Standby/Op. consumption	---	-20°C to +55°C	---
Op. temperature	52x37x17mm	52x46x24mm	120x70x52mm
Size			

INSTALLATION AND CONNECTIONS (DLX-500)

Attach the rear part of the housing to the wall using the plugs and screws supplied. Pass the cables through the bottom of the equipment. Connect the power cables to the terminals marked in the mother board, as indicated. Fix the equipment front to the rear part using the screws supplied.

OPERATING

The pilot lights are activated every 5 seconds to indicate the correct supply of power to the equipment. Upon receiving a code, the receiver checks whether it is in its memory, activating the corresponding relay. The relay activation mode is selected in either impulse or ON/OFF using the programming tool (only with relay 1).

PROGRAMMING

Manual programming

Press the receiver programming button for 1 sec. and an acoustic signal will be heard. The receiver will enter programming (see table). If the receiver programming button is held pressed down, the receiver will pass cyclically from one configuration to the next. Once the programming configuration for the transmitter to be registered has been chosen, send the code to be programmed by pressing the transmitter. Every time a transmitter is programmed, the receiver will issue an acoustic signal for 0.5 sec. After 10 seconds without programming or pressing the first two transmitter buttons, the receiver will exit programming mode, issuing two acoustic signals of 1 sec. If upon programming a transmitter the receiver memory is full, it will issue 7 acoustic signals of 0.5 sec. and exit programming.

Configuration of transmitter programming in the receiver	Led R1	Led R2
Standard programming (default option, the receiver always is configured in multichannel)		
The relays are activated 1st relay by channel 1 and 2nd relay by channel 2 (3rd relay by channel 1 and 4th relay by channel 2)	Flashing	Flashing
Special programming		
Press the transmitter channel to activate the relay 1 on the receiver	ON	OFF
Press the transmitter channel to activate the relay 2 on the receiver	OFF	ON
Press the transmitter channel to activate the two relays at once *	ON	ON

* If working in ON/OFF activation mode, relay 1 will act as impulse and relay 2 as ON/OFF. Therefore, on the first press relay 1 will close and open the contact and relay 2 will only close. On the second, relay 1 will close and open the contact and relay 2 will open.

N.B.: Each transmitter can be configured independently on the receiver.

MANUAL PROGRAMMING (DLX)

Press the DLX programming button for 1 sec. and an acoustic signal will be heard. The DLX will enter standard programming. Every time a proximity element is programmed, the DLX will issue an acoustic signal for 0.5 sec. After 10 seconds without programming, the DLX will exit programming mode, issuing two acoustic signals of 1 sec.

Total reset

In programming mode, the programming button is held down and the "MR" reset jumper is bridged for 3 secs. The receiver will issue 10 short acoustic warning signals followed by others at a faster pace to indicate that the operation has been successful. The receiver is now in programming mode. After 10 seconds without programming or quickly pressing the programming button, the receiver will exit programming mode, issuing two acoustic signals of 1 sec.

GROUPS (available on 30-code receivers only)

Receivers can be configured with a group (from 0 to 7) so that there is no interference when working near each other.

GROUP CONFIGURATION

The configuration can be carried out with the programming tool or by self-programming as follows.

Self-programming

After the receiver has been totally reset, it will be configured with the group of the first radio-programmed transmitter by enabling the hands free mode. Excepción: If the receiver has been configured using programming tools, the group may only be changed with the programming tool.

Operations

On powering the receiver, the led R1 will flash the same number of times as the group number with which it is configured.

USE OF THE RECEIVER

These receivers are designed for use as remote controls for garage doors. Their use is not guaranteed for directly activating any other equipment different to that specified. The manufacturer reserves the right to modify equipment specifications without prior notice.

WARNINGS

Disconnect the power supply before handling the receiver. The instructions for using this equipment must remain in the possession of the user.

UK Declaration of conformity

JCM TECHNOLOGIES, S.A hereby declares that the product STICK30 / 500 complies with the relevant fundamental requirements of the Radio Equipment Regulations 2017, as well as with the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 whenever its usage is foreseen; and with the RoHS Regulations 2012.

FR

Benutzerhandbuch

TECHNISCHE MERKMALE

	STICK30	STICK500	DLX-500
Frequenz	868,35MHz	868,35MHz	---
Kodierung	30 codes	Hochsicherer Wechselcode	500 codes
Speicher	2 Kanäle	2 Kanäle	1 Kanäle
Kanalanzahl	12Vdc ±10%	12Vdc ±10%	12V ac/dc ±10%
Stromversorgung	---	BUS-L	BUS-L
Anschluss zugangskontrolle	18mA / 40mA	30mA / 90mA	30mA / 90mA
Ruhe-/Betr.verbrauch	---	-20°C bis +55°C	---
Betriebstemperatur	52x37x17mm	52x46x24mm	120x70x52mm
Abmessungen			

INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE (DLX-500)

Die Rückplatte mit den beiliegenden Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen. Kabel durch die Unterseite des Empfängers führen. Die Netzleitungskabel in die laut Aufdruck gekennzeichneten Klammern anschließen (auf der linken Seite der Grundplatte). Frontplatte des Empfängers montieren.

BETRIEB

Die Leuchtanzeigen aktivieren sich alle fünf Sekunden und weisen dadurch auf eine richtige Stromversorgung des Geräts hin. Beim Eingang eines Codes prüft der Empfänger, ob sich dieser im Speicher befindet und aktiviert dabei den entsprechenden relais. Der Aktivierungsmodus des relais wird mit dem Programmiergerät im Impuls- oder ON/ OFF-Betrieb gewählt (nur mit relais 1).

PROGRAMMIERUNG

Manuelle Programmierung

Eine Sekunde lang den Programmierknopf des Empfängers drücken und es ist ein akustisches Signal zu hören. Der Empfänger geht auf Programmierung (siehe Tabelle). Bleibt der Programmierknopf gedrückt, geht der Empfänger dabei zyklisch von einer Konfiguration auf die nächste über. Nach erfolgter Wahl der Programmierkonfiguration für den Sender, der angemeldet werden soll, durch Drücken des Senders den zu programmierenden Code senden. Der Empfänger gibt bei jeder Senderprogrammierung ein akustisches 0,5s-Signal aus. Vergehen 10 Sekunden ohne Programmierung oder wird einer der beiden ersten Taster des Senders gedrückt, verlässt der Empfänger den Programmierbetrieb und gibt dabei zwei 1s-Signale aus. Ist der Empfängerspeicher beim Programmieren eines Senders voll, gibt dieser sieben akustische 0,5s-Signale aus und verlässt den Programmierbetrieb.

Konfiguration der Senderprogrammierung am Empfänger	Led Empf.1	Led Empf.2
Standard Programmierung (voreingestellte Option, ist der Empfänger immer in mehrkanalig gestaltet)		
Die Relais werden durch den 1. Kanal Relais 1 und 2. Kanal Relais 2 (3. Kanal Relais 1 und 4. Kanal Relais 2) betätigt.	Blinkend	Blinkend
Spezial Programmierung		
Drücken Sie die Sender Kanal zu aktivieren das Relais 1 auf der Empfängerseite	ON	OFF
Drücken Sie die Sender Kanal zu aktivieren das Relais 2 auf der Empfängerseite	OFF	ON
Drücken Sie die Sender Kanal zu aktivieren zwei Relais auf einmal *	ON	ON

* Beim Arbeiten im ON/OFF-Aktivierungsbetrieb agiert Relais 1 als Impuls- und Relais 2 als ON/OFF-Relais. Beim ersten Drücken schließt und öffnet Relais 1 daher den Kontakt, Relais 2 schließt nur und beim zweiten Drücken schließt und öffnet Relais 1 den Kontakt und Relais 2 öffnet.

Anmerkung: Jeder Sender kann am Empfänger unabhängig konfiguriert werden.

MANUELLE

STICK30/ STICK500

STICK30

Manuale dell'utente

IT

Manual do Usuário

PT

CARATTERISTICHE TECNICHE

	STICK30	STICK500	DLX-500
Frequenza	868,35MHz	868,35MHz	---
Codificazione	30 codici	Codice cambiante ad alta sicurezza	500 codici
Memoria	30 codici	500 codici	500 codici
Numero di canali	2 canali	2 canali	1 canale
Alimentazione	12Vdc ±10%	12Vdc ±10%	12V ac/dc ±10%
Uscita controllo degli accessi	---	BUS-L	BUS-L
Consumo riposo / funzionamento	18mA / 40mA	30mA / 90mA	30mA / 90mA
Temperatura funzionamento	-20°C a +55°C		
Dimensioni	52x37x17mm	52x46x24mm	120x70x52mm

INSTALLAZIONE ET CONNESSIONI (DLX-500)

Fixare la parte posteriore della scatola alla parete usando le viti ed i tasselli forniti. Passare i cavi dalla parte inferiore dell'apparecchio. Collegare i cavi di alimentazione alla base dei morsetti indicati seguendo le istruzioni dello stesso. Fixare la parte frontale de l'apparecchio usando le tasselli forniti.

FUNZIONAMENTO

Gli iniziatori luminosi si attivano ogni 5 secondi, indicando una corretta alimentazione dell'apparecchio. Al momento di ricevere un codice, il ricevitore verifica se questo si trova nella memoria, attivando il corrispondente relé. La modalità di attivazione del relé si seleziona in forma ad impulsione o bistabile con l'attrezzo di programmazione (solo con il relé 1).

PROGRAMMAZIONE

Programmazione manuale

Premere il pulsante di programmazione del ricevitore per 1 secondo, e si sentirà un segnale acustico. Il ricevitore entrerà in programmazione (vedi tabella). Se si mantiene premuto il pulsante di programmazione, il ricevitore passerà da una configurazione alla seguente, in maniera ciclica. Una volta scelta la configurazione di programmazione per l'emittente che si vuole registrare, inviare il codice da programmare premendo l'emittente. Ogni volta che si programmi un emittente, il ricevitore emetterà un segnale acustico di 0,5 secondi. Se trascorrono 10 secondi senza effettuare alcuna programmazione, oppure se si premono i due primi pulsanti dell'emittente, il ricevitore uscirà dalla modalità di programmazione, emettendo due segnali acustici di 1 secondo. Se al momento di programmare un'emittente, la memoria del ricevitore è piena, questo emetterà 7 segnali acustici di 0,5 secondi e uscirà dalla modalità di programmazione.

Configurazione del la programmazione dell'emittente nel ricevitore	Led R1	Led R2
Programmazione standard (opzione per difetto, il ricevitore è sempre configurato in multicanal)		
1 relé sono azionati dal 1° canale relé 1 e 2° canale relé 2 (3° canale relé 1 e 4° canale relé 2)	Intermittente	Intermittente
Programmazione speciale		
Premere il canale del trasmettitore per attivare il relé 1 recettore	ON	OFF
Premere il canale del trasmettitore per attivare il relé 2 recettore	OFF	ON
Premere il trasmettitore canale che alimenterà i due relé in una volta *	ON	ON

* Se si opera in modalità di attivazione bistabile, il relé 1 agirà ad impulsione e il relé 2 come bistabile. Per tanto, con la prima pulsazione, il relé 1 chiude e apre il contatto, il relé 2 solo chiude; alla seconda pulsazione, il relé 1 chiude e apre il contatto, e il relé 2 apre.

Nota: ogni emittente può essere impostato in maniera indipendente nel ricevitore.

PROGRAMMAZIONE MANUALE (DLX)

Premere il pulsante di programmazione del DLX per 1 secondo, e si sentirà un segnale acustico. Il DLX entrerà in programmazione standard. Ogni volta che si programmi un elemento di prossimità, il DLX emetterà un segnale acustico di 0,5 secondi. Se trascorrono 10 secondi senza effettuare alcuna programmazione, il DLX uscirà dalla modalità di programmazione, emettendo due segnali acustici di 1 secondo.

Reset total

Entrando in modalità di programmazione, si mantiene premuto il pulsante di programmazione e si realizza un ponte nel jumper di reset "MR" per 3 secondi. Il ricevitore emetterà 10 segnali acustici di preavviso, e quindi altri con frequenza più rapida, indicando che l'operazione è stata realizzata. Il ricevitore rimane in modalità di programmazione. Se trascorrono 10 secondi senza effettuare alcuna programmazione, oppure si realizza una pulsazione breve del pulsante di programmazione, il ricevitore uscirà dalla modalità di programmazione, emettendo due segnali acustici di 1 secondo.

GRUPPI (Disponibile solo nei ricevitori a 30 codici)

I ricevitori potranno essere impostati con un gruppo (da 0 a 7) in maniera tale che operando l'uno accanto all'altro non provochino interferenze.

IMPOSTAZIONE DEI GRUPPI

La configurazione può essere eseguita con l'attrezzo di programmazione o per autoprogrammazione come segue.

Autoprogrammazione

Dopo un reset totale del ricevitore, questo verrà impostato con il gruppo del primo trasmettitore programmato via radio mediante attivazione a mani libere.

Eccezione: se il ricevitore è stato impostato con uno strumento di programmazione, si potrà solo cambiare il gruppo utilizzando lo strumento di programmazione.

Funzionamento

Quando si alimenta il ricevitore, la spia luminosa R1 effettua un numero di lampeggiamenti che corrisponderà al numero del gruppo con il quale è stato impostato.

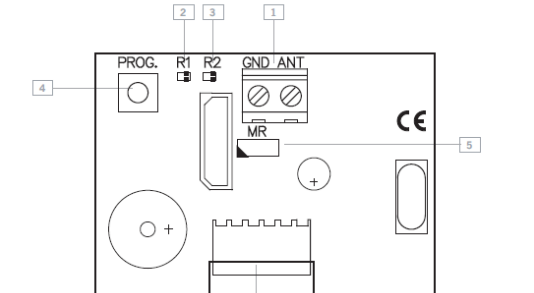
USO DEL RICEVITORE

Questi ricevitori sono destinati ad un uso in telecomandi per porte di garage. Il loro uso non è garantito per azionare in maniera diretta altri apparecchi diversi da quelli specificati. Il fabbricante si riserva il diritto di cambiare le specificazioni degli apparecchi senza avviso previo.

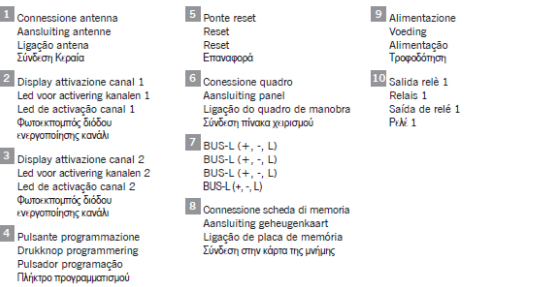
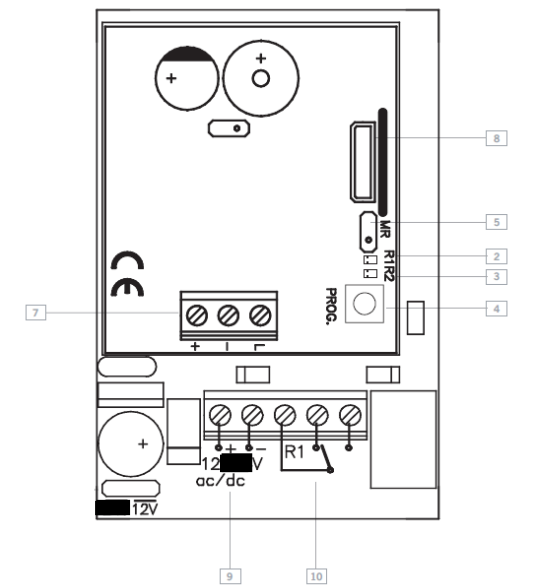
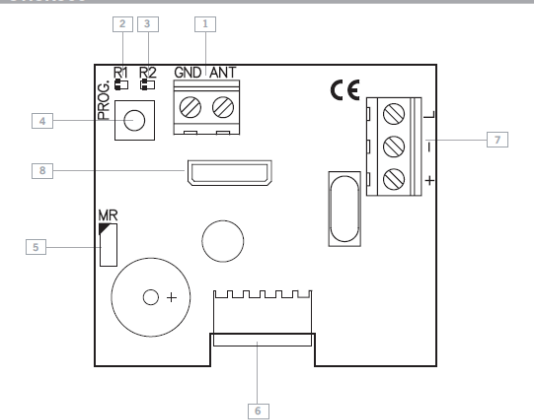
AVVERTIMENTI

Disinserire l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manipolazione nel ricevitore. Le istruzioni d'uso di questo apparecchio dovranno rimanere sempre in possesso dell'utente.

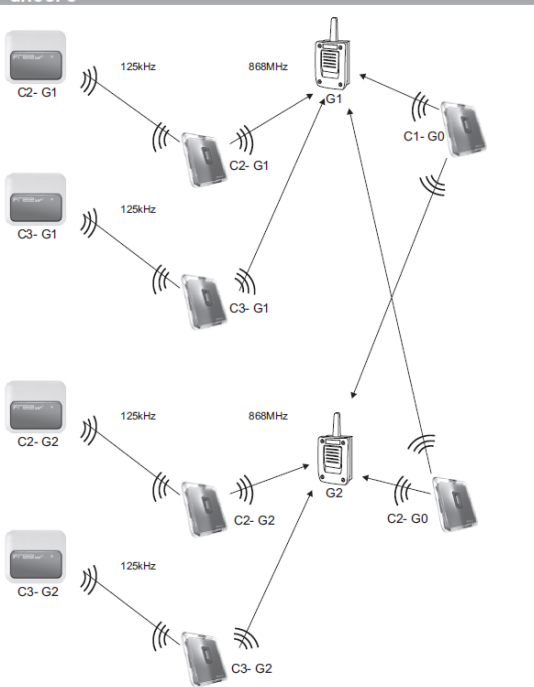
STICK500



STICK500



GROUPS



C=canale
G=gruppo
Nota: il gruppo 0 attiva tutti i gruppi.
C=kanal
G=groep
Opmerking: Groep 0 activeert alle groepen.

C=canal
G=grupo
Nota: O grupo 0 activa todos os grupos.
C=kanal
G=gruop
Opmerking: Η ομάδα 0 ενεργοποιεί όλες τις ομάδες.

EU Declaration of conformity

The manufacturer JCM Technologies, SAU hereby declares that the products STICK30 and STICK500 comply with the relevant fundamental requirements of the RED Directive 2014/53/EU and of the RoHS Directive 2011/65/EU.

UKCA Declaration of conformity

The manufacturer JCM Technologies, SAU declares that the product STICK30 and STICK500 complies with the relevant fundamental requirements of the Radio Equipment Regulations 2017 and of the RoHS Regulations 2012.

See website www.jcm-tech.com/en/declarations

JCM TECHNOLOGIES, SAU - C/ COSTA D'EN PARATGE 6B- 08500 VIC (BARCELONA) SPAIN



UM_3200506_STICK-30-500_8ID_Rev05

Gebruiksaanwijzing

NL

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

	STICK30	STICK500	DLX-500
Frequentie	868,35MHz	868,35MHz	---
Codering	30 codes	Uiterst veilige wisselende code	500 codes
Geheugen	30 codes	500 codes	500 codes
Aantal kanalen	2 kanalen	2 kanalen	1 kanalen
Voeding	12Vdc ±10%	12Vdc ±10%	12V ac/dc ±10%
Aansluiting van de controle-ingang	---	BUS-L	BUS-L
Verbruik in rust/werking	18mA / 40mA	30mA / 90mA	30mA / 90mA
Bedrijfstemperatuur	-20°C tot +55°C		
Afmetingen	52x37x17mm	52x46x24mm	120x70x52mm

INSTALLATIE EN VERBINDINGEN (DLX-500)

Maak de achterkant van de doos vast aan de muur door middel van de bijgeleverde pluggen en schroeven. Kabels langs de onderzijde van de behuizing invoeren. Verbind de voedingskabels met de poolklemmen van het circuit, dit volgens de aanduidingen op de plaat. Maak de voorzijde van de ontvanger vast aan de vastgehechte doos.

WERKING

De verkliekerlichtjes activeren zich om de 5 seconden dat een correcte voeding van de uitrusting aanduidt. Bij het ontvangen van een code zal de ontvanger nagaan of die in het geheugen opgeslagen is en activeert daarna het overeenstemmende relais. De wijze van activering van het relais via impuls of bistabiel wordt geselecteerd met de programmeerapparaat (alleen met relais 1).

PROGRAMMERING

Handmatige programmering

Druk gedurende 1 seconde op de programmeringsknop van de ontvanger waarbij een geluidssignaal hoorbaar is. De ontvanger treedt in programmering (zie tabel). Indien de programmeringsknop ingedrukt wordt gehouden zal de ontvanger op programmering overgaan door op een cyclische wijze van de ene configuratie over te gaan naar de andere. Eenmaal de configuratie voor programmering van de zender die men wenst in gebruik te nemen gekozen is, zend dan de te programmeren code uit door op de zender te drukken. Iedere keer een zender wordt geprogrammeerd zal de ontvanger gedurende 0,5 sec. een geluidssignaal uitzenden. Indien er gedurende 10 seconden geen programmering wordt uitgevoerd of door op de eerste twee drukknoppen van de zender te drukken, zal de ontvanger de programmeringsmodus verlaten waarbij twee geluidssignalen gedurende 1 seconde uitgezonden worden. Indien bij het programmeren van een zender het geheugen van de ontvanger vol is zal de zender 7 geluidssignalen van 0,5 sec. uitzenden en zal de programmeringsmodus verlaten.

Configuratie van de programmering van de zender in de ontvanger	Led R1	Led R2
Programmering standaard (default optie, de ontvanger is altijd in multikanal gevormd)		
De relais worden in werking gesteld door het 1e kanaal relais 1 en 2e kanaal relais (3e kanaal relais 1 en 4e kanaal relais 2)	Knipperend	Knipperend
Programmering speciale		
Druk op de kanaal van de zender te activeren relais 1 op de ontvanger	ON	OFF
Druk op de kanaal van de zender te activeren relais 2 op de ontvanger	OFF	ON
Druk op de kanaal van de zender te activeren de twee relais in een keer *	ON	ON

* Indien men in bistabiele activeringsmodus werkt zal relais 1 werken als impuls en relais 2 als bistabiele. Bij de eerste pulsatie opent en sluit relais 1 het contact en sluit relais 2 alleen maar; bij de tweede pulsatie opent en sluit relais 1 en opent relais 2. N.B.: Iedere zender kan onafhankelijk worden ingesteld in de ontvanger.

HANDMATIGE PROGRAMMERING (DLX)

Druk gedurende 1 seconde op de programmeringsknop van de DLX waarbij een geluidssignaal hoorbaar is. De DLX treedt in standaard programmering. Iedere keer een proximity element wordt geprogrammeerd zal de DLX gedurende 0,5 sec. een geluidssignaal uitzenden. Indien er gedurende 10 seconden geen programmering wordt uitgevoerd, zal de DLX de programmeringsmodus verlaten waarbij twee geluidssignalen gedurende 1 seconde uitgezonden worden.

Volledige reset

In de programmeringsmodus houdt men de programmeringsknop ingedrukt en voert men een brug uit in de resetjumper "MR" gedurende 3 sec. De ontvanger zal 10 waarschuwende geluidssignalen uitzenden en daarna andere sneller opeenvolgende signalen die aanduiden dat de operatie afgerond is. De ontvanger blijft in programmeringsmodus. Indien er gedurende 10 seconden geen programmering wordt uitgevoerd, ofwel door een korte pulsatie van de programmeringsknop, zal de ontvanger de programmeringsmodus verlaten waarbij twee geluidssignalen gedurende 1 sec. uitgezonden worden.

GROEPEN (enkel beschikbaar in de ontvangers met 30 codes)

De ontvangers kunnen geconfigureerd worden met een groep (van 0 tot 7) zodat deze bij het dicht bij elkaar werken ze elkaar niet storen.

CONFIGURATIE VAN GROEPEN

De configuratie kan met het programmeerapparaat of door zelf-programmering als volgt worden uitgevoerd.

Zelfprogrammering

Na een totale reset van de ontvanger, is deze geconfigureerd met de groep van de eerste zender geprogrammeerd via radio met handsfree activering. Uitzondering: indien de ontvanger geconfigureerd is met programmeergereedschap, kan de groep enkel gewijzigd worden met het programmeergereedschap.

Werkig Bij het voeden van de ontvanger, knippert het controlelampje R1, waarbij het aantal keer dat geknippert wordt overeenstemt met het groepsnummer waarmee deze geconfigureerd is.

GEBRUIK VAN DE ONTVANGER

Deze ontvangers zijn bestemd voor het gebruik van afstandsbediening voor garagepoorten. Zijn gebruik wordt niet verzekerd om andere apparatuur te bedienen. De fabrikant behoudt zich het recht om de omschrijvingen van de uitrusting zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

OPMERKING

Ontkoppel de voeding vooraleer de zender te manipuleren. De gebruiksaanwijzing van deze uitrusting dient altijd in het bezit van de gebruiker te blijven.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	STICK30	STICK500	DLX-500
Frequência	868,35MHz	868,35MHz	---
Codificação	30 códigos	Código cambiante de alta segurança	500 códigos
Memória	30 códigos	500 códigos	500 códigos
Número de canais	2 canais	2 canais	1 canais
Alimentação	12Vdc ±10%	12Vdc ±10%	12V ac/dc ±10%
Saída de controlo de acesso	---	BUS-L	BUS-L
Consumo reposo /funcion.	18mA / 40mA	30mA / 90mA	30mA / 90mA
Temperatura funcion.	-20°C a +55°C		
Dimensões	52x37x17mm	52x46x24mm	120x70x52mm

INSTALAÇÃO E CONEXÕES (DLX-500)

Fixar a parte posterior da caixa à parede utilizando os tacos e os parafusos fornecidos. Passar os cabos pela parte inferior da caixa do equipo. Conectar os cabos de alimentação nos bornes do circuito impresso , seguindo as indicações da serigrafia da placa. Fixar a parte frontal do equipo utilizando os parafusos fornecidos.

FUNCIÓNAMENTO

Os indicadores luminosos activam-se cada 5 segundos indicando a alimentação correcta do equipamento. Ao receber um código, o receptor comprova se este se encontra memorizado, activando o relé correspondente. O modo de activação do relé é seleccionável entre impulsos ou bi-estável com ferramenta de programação (apenas com o relé 1).

PROGRAMAÇÃO

Programação manual

Pressionando o pulsador de programação do receptor durante 1 segundo, ouvir-se-á um sinal sonoro. O receptor entrará no modo de programação (ver tabela). Se se mantiver pressionado o pulsador de programação, o receptor passará de uma configuração à configuração seguinte de maneira ciclica. Uma vez seleccionada a configuração de programação para o emissor que se pretende dar de alta, enviar o código a programar pressionando o emissor. Cada vez que se programe um emissor, o receptor emitirá um sinal sonoro de 0,5s. Se transcorderem 10 segundos sem programar, ou pressionando os dois pulsadores do emissor, o receptor sairá do modo de programação, emitindo dois sinais sonoros de 1s. Se ao programar um emissor a memória do receptor estiver cheia, este emitirá 7 sinais sonoros de 0,5s e sairá do modo de programação.

Configuração da programação do emissor no receptor	Led R1	Led R2
Programação standard (opção por defeito, o receptor sempre é configurado em multichannel)		
Os relés são accionados pelo 1º canal relé 1 e pelo 2º canal relé 2 (3º canal relé 1 e 4º canal relé 2)	Intermittente	Intermittente
Programação especial		
Pressione o canal do transmissor para ativar o relé 1 receptor	ON	OFF
Pressione o canal do transmissor para ativar o relé 2 receptor	OFF	ON
Pressione o canal transmissor de energia que será o revezamento dois uma vez *	ON	ON

* Se se trabalha no modo de activação bi-estável, o relé 1 actuará como relé de impulsos e o relé 2 como biestável. Portanto, à primeira pulsação, o relé 1 fecha e abre o contacto, e o relé 2 apenas fecha; na segunda pulsação, o relé 1 fecha e abre o contacto, e o relé 2 abre.

Nota: Cada emissor pode configurar-se de maneira independente no receptor.

PROGRAMAÇÃO MANUAL (DLX)

Pressionando o pulsador de programação do DLX durante 1 segundo, ouvir-se-á um sinal sonoro. O DLX entrará no modo de programação standard. Cada vez que se programe um elemento de proximidade, o DLX emitirá um sinal sonoro de 0,5s. Se transcorderem 10 segundos sem programar, o DLX sairá do modo de programação, emitindo dois sinais sonoros de 1s.

Reset total

Com o receptor no modo de programação, manter o pulsador de programação pressionado realizando uma ponte no jumper de rearme "MR" durante 3 seg. O receptor emitirá 10 sinais sonoros de pré-aviso, seguido de outros sinais de frequência mais rápida, indicando que a operação foi realizada. O receptor fica em modo de programação. Se transcorderem 10 segundos sem programar, ou com uma pressão curta do pulsador de programação, o receptor sairá do modo de programação, emitindo dois sinais sonoros de 1 seg.

GRUPOS (apenas disponível nos receptores de 30 códigos)

Os receptores podem configurar-se com um grupo (de 0 a 7) de modo a não se produzirem interferências ao trabalharem perto uns dos outros.

CONFIGURAÇÃO DE GRUPOS

A configuração pode ser executada com ferramenta de programação ou por autoprogramação como segue.

Autoprogramação

Após um rearme total do receptor, este ficará configurado com o grupo do primeiro emissor programado via rádio por activação de mãos livres.

Excepção: se o receptor foi configurado com a ajuda de uma ferramenta de programação, só será possível modificar o grupo utilizando a mesma ferramenta de programação.

Funcionamento

Ao alimentar o receptor, o indicador luminoso R1 acender-se-á intermitentemente um número determinado de vezes, correspondente ao número de grupo para que está configurado.

USO DO RECEPTOR

Estes receptores destinam-se a serem utilizados em comandos à distância para portas de garagem. Não é garantido o seu uso para accionar directamente outros equipamentos diferentes dos especificados. O fabricante reserva-se o direito a modificar as características dos equipamentos sem prévio aviso.

ADVERTÊNCIAS

Desligar a alimentação antes de qualquer manipulação do receptor. As instruções de uso deste equipamento deverão permanecer sempre na posse do usuário.

Εγχειρίδιο χρήσης

GR

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

	STICK30	STICK500	DLX-500
Συχνότητα	868,35MHz	868,35MHz	---
Κωδικοποίηση	30 κωδικοί	Μεταβλητός κωδικός υψηλής ασφαλείας	500 κωδικοί
Μνήμη	30 κωδικοί	500 κωδικοί	500 κωδικοί
Αριθμός των καναλιών	2 κανάλια	2 κανάλια	1 κανάλια
Τροφοδότηση	12Vdc ±10%	12Vdc ±10%	12V ac/dc ±10%
Σύνδεση με την είσοδο ελέγχου	---	BUS-L	BUS-L
Λειτουργία	18mA / 40mA	30mA / 90mA	30mA / 90mA
Θερμοκρασία εν λειτουργία	-20°C έως +55°C		
Διαστάσεις	52x37x17mm	52x46x24mm	120x70x52mm

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ (DLX-500)

Στερεώστε το πίσω μέρος του κιβωτίου στον τοίχο χρησιμοποιώντας τα ούρα και τις βίδες που περιλαμβάνονται. Περσάτε τα καλώδια στο πίσω μέρος του κιβωτίου του δέκτη. Συνδέστε τα καλώδια τροφοδότησης στους ακροδέκτες του εκτυπωμένου κυκλώματος, ακολουθώντας τις οδηγίες που είναι χαραγμένες στην πλάκα. Στερεώστε το κύκλωμα σ' αυτό το πίσω μέρος. Στερεώστε το εμπρόσθιο μέρος του δέκτη στο πίσω κάλυμμα.

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Οι φωτεινές ενδείξεις ενεργοποιούνται κάθε 5 δευτερόλεπτα δείχνοντας μια σωστή τροφοδότηση της συσκευής. Μόλις ληφθεί ένας κωδικός, ο δέκτης επαληθεύει το αν βρίσκεται στην μνήμη ενεργοποιώντας το αντιστοιχείο Ρελέ. Η λειτουργία ενεργοποίησης relays είναι, είτε παράρρηση ή ON / OFF με το εργαλείο προγραμματισμού (μόνο με relé 1).

PROGRAMMATISMOS

Προγραμματισμός με το χέρι

Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού του δέκτη κατά τη διάρκεια 1 s. Θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα. Ο δέκτης θα μπει σε προγραμματισμό (δείτε πίνακα). Εάν διατηρείτε πιεσμένο το πλήκτρο προγραμματισμού, ο δέκτης θα εισέλθει σε προγραμματισμό περνώντας από την μια διαμόρφωση στην επόμενη με κυκλικό τρόπο. Μόλις έχει επιλεγεί η διαμόρφωση του προγραμματισμού για τον πομπό τον οποίο θέλετε να ενεργάσετε, στείλετε τον κωδικό προς προγραμματισμό πιέζοντας τον πομπό. Κάθε φορά που προγραμματίζετε ένα πομπό, ο δέκτης θα στέλνει ένα ηχητικό σήμα των 0,5 s. Εάν περάσουν 10 δευτερόλεπτα δίχως προγραμματισμό, ή ακόμα πιέζοντας τα δυο πρώτα πλήκτρα του πομπού, ο δέκτης θα βγει από την θέση προγραμματισμού, στέλνοντας δυο ηχητικά σήματα των 1 s. Εάν κατά τον προγραμματισμό ενός πομπού, η μνήμη του δέκτη είναι γεμάτη, αυτός θα στέλνει 7 ηχητικά σήματα των 0,5 s και θα βγαίνει από τον προγραμματισμό.

Διαμόρφωση προγραμματισμού του πομπού στον δέκτη	Ενδειξη R1	Led R2	Ενδειξη R2	Led R2
Τυποποιημένος προγραμματισμός (η επιλογή προεπιλεγής, ο δέκτης πάντα διαμορφώνεται σε πολιδιαλώκτο)				
Τα relé ενεργοποιούνται από το 1ο κανάλι relé 1 και 2ο κανάλι relé 2 (3ο κανάλι relé 1 και 4ο κανάλι relé 2)	αναβοσβήνει	αναβοσβήνει	αναβοσβήνει	αναβοσβήνει
Ειδικός προγραμματισμός				
Πιέστε το κανάλι του πομπού για να προκαλέσει το relé 1 υποδοχής	ON	OFF	OFF	OFF
Πιέστε το κανάλι του πομπού για να προκαλέσει το relé 2 υποδοχής	OFF	ON	ON	ON